

61. Festival Borštnikovo srečanje 2026

Okrogla miza: (Brez)časni Brecht

Termin: 17. junij 2026, ob 16.00, SNG Maribor, preddverje Kazinske dvorane

Sogovornice in sogovornik



Foto: Sandi Fišer

Urška Brodar je dramaturginja in prevajalka, od leta 2017 zaposlena v Mladinskem gledališču, kjer se je do leta 2024 posvečala kuriranju programa Nove pošte in razvoju novih uprizoritvenih formatov, npr. Festival performansa, ter raziskovanju načinov dela v gledališču. Zanima jo predvsem preplet neinstitucionalnih principov ustvarjanja v institucionalnih pogojih dela in transformacija institucij. Kot samozaposlena dramaturginja je pred tem delovala tako na področju nevladnih organizacij (Gledališče Glej, Bunker, Maska) kot nacionalnih gledališč (SLG Celje, SNG Nova Gorica). Z jezikovno kombinacijo slovenščina–nemščina–angleščina prevaja predvsem sodobno dramatiko z nemškega govornega prostora, med drugim dela Ibrahima Amirja, Sibylle Berg, Thomasa Bernharda, Bertolta Brechta, Tankreda

Dorsta, Friedricha Dürrenmatta, Rainerja Wernerja Fassbinderja, Annike Henrich, Katje Hensel, Enis Maci, Wolframa Lotza, Rolanda Schimmelpfenniga in Maje Zade.



Foto: Boštjan Lah

Urška P. Černe je književna prevajalka, prevodoslovka, literarna kritičarka in producentka. Študirala je primerjalno književnost in germanistiko na Filozofski fakulteti v Ljubljani in pravo v Mariboru. Med letoma 1996 in 2000 je bila urednica literarne kritike pri časopisu *Večer*. Leta 1998 je prevodno debitirala s Hofmannsthalom; od leta 1999 naprej je za svoje prevajalsko delo prejela številne mednarodne in slovenske štipendije in priznanja, več znakov zlata hruška, leta 2008 pa tudi stanovsko Sovretovo nagrado. Večkrat je bila

gostja mednarodnih prevajalskih rezidenčnih programov v tujini. Za gledališče je med drugim prevedla dramske tekste *Golobi* Davida Gieselmanna (MGL, 2010), *Don Juan se vrne iz vojne* Ödön von Horvátha (MGL, 2011), *Past Is Present* Corinne Meier (Mladi levi, 2014), *Drame princes – Sneguljčica* Elfriede Jelinek (Slovensko mladinsko gledališče, 2015) in Brechtovo *Poroko* (SLG Celje, 2024). Od leta 2006 je na Filozofski fakulteti v Mariboru habilitirana lektorica za literarni in humanistični prevod. Je predsednica KUD Pranger in vodja festivalov Pranger in Prevodni Pranger.



Foto: osebni arhiv

Jakob Ribič je član raziskovalne skupine UL AGRFT, kjer je v okviru svojega doktorata opravil raziskavo o življenju in delu Bertolta Brechta. Pri Založbi /*cf. bo besedilo prihodnje leto objavljeno tudi v obliki samostojne monografije. Skupaj z Aldom Milohničem je bil letos sourednik izdaje Brechtovih teoretskih besedil *Kupovanje medenine / Mali organon za gledališče*, ki ju je v slovenščino prevedla Mojca Kranjc. Strokovne in znanstvene članke objavlja v različnih domačih in mednarodnih publikacijah, tudi v vodilni svetovni reviji za področje brechtologije (*Das Brecht Jahrbuch*), lansko leto pa

je z Evo Mahkovic, Ulo Talijo Pollak in Matjažem Bergerjem sodeloval pri nastajanju uprizoritve *Življenje in časi Bertolta Brechta* v produkciji Anton Podbevšek Teatra. Poleg tega je prejemnik dveh akademjskih Prešernovih nagrad in član različnih gledaliških komisij in žirij.



Foto: Vid Brezočnik

Tanja Petrič je samostojna književna prevajalka, literarna kritičarka, urednica in literarna producentka. V slovenščino je prevedla številne uveljavljene avtorice in avtorje z nemškega govornega področja, med drugim besedila Bertolta Brechta, Milene Michiko Flašar, Felicitas Hope, Navida Kermanija, Irmgard Keun, Anne Kim, Jonasa Lüscherja, Friederike Mayröcker, Eve Menasse, Roberta Menasseja, Annemarie Schwarzenbach in Daniela Wissnerja. Za svoje delo je prejela več priznanj in nagrad, med njimi Stritarjevo nagrado za literarno kritiko (2015), nagrado Radojke Vrančič za mlado prevajalko (2016), za svoje udejstvovanje na področju kulture pa je leta 2025 prejela tudi nagrado mira. Je članica Društva slovenskih literarnih kritikov, Slovenskega centra PEN, Nacionalnega sveta za kulturo, od leta 2020 pa tudi predsednica Društva slovenskih književnih

prevajalcev. V letu 2025 je bila pobudnica in vodja odmevne kampanje za ohranitev in razvoj jezikovnih poklicev »Ulzi prevedeno. Ulzi zgrešeno«. Trenutno se ukvarja s pripravo obsežnejše antologije Brechtove lirike v slovenščini.